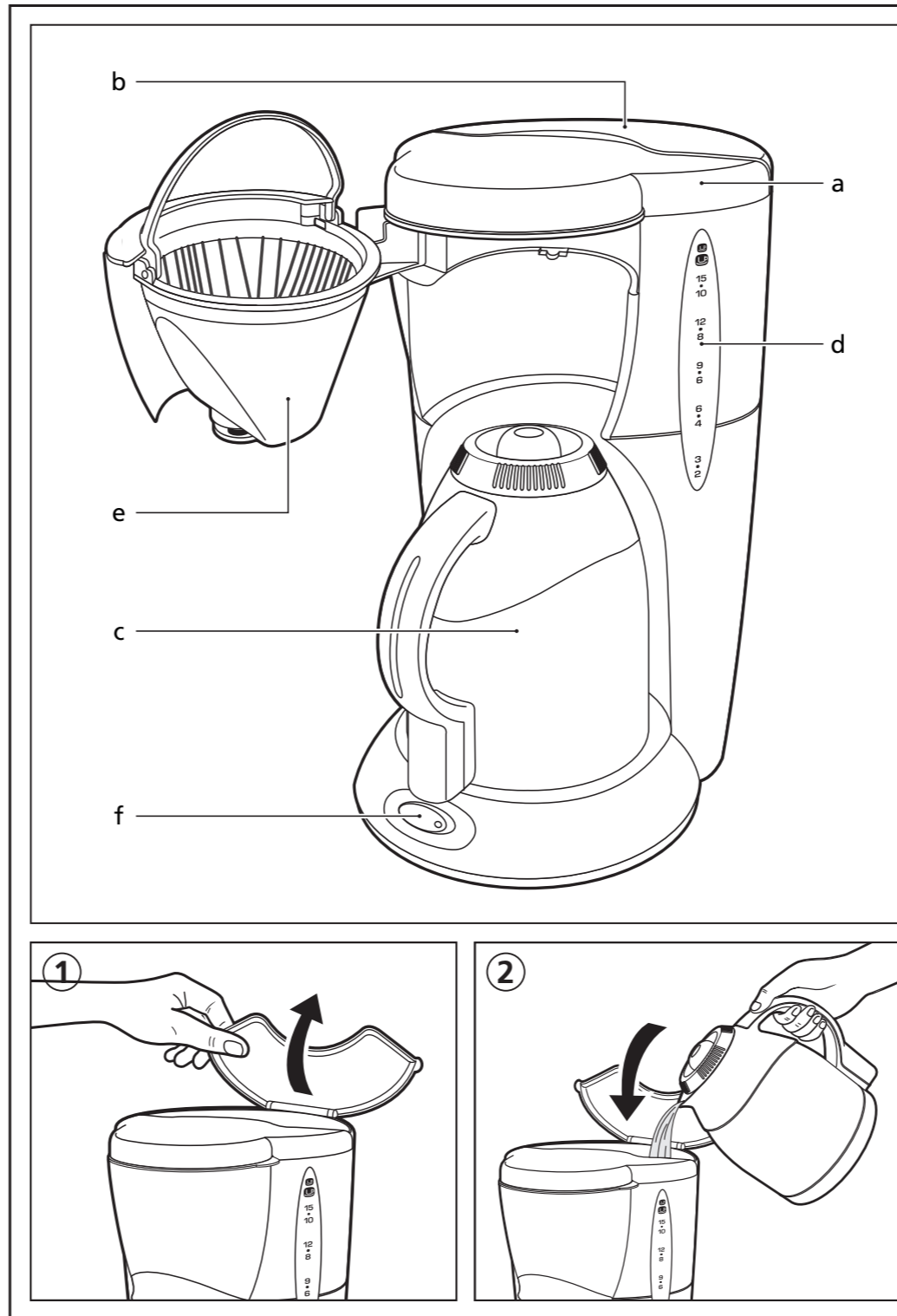
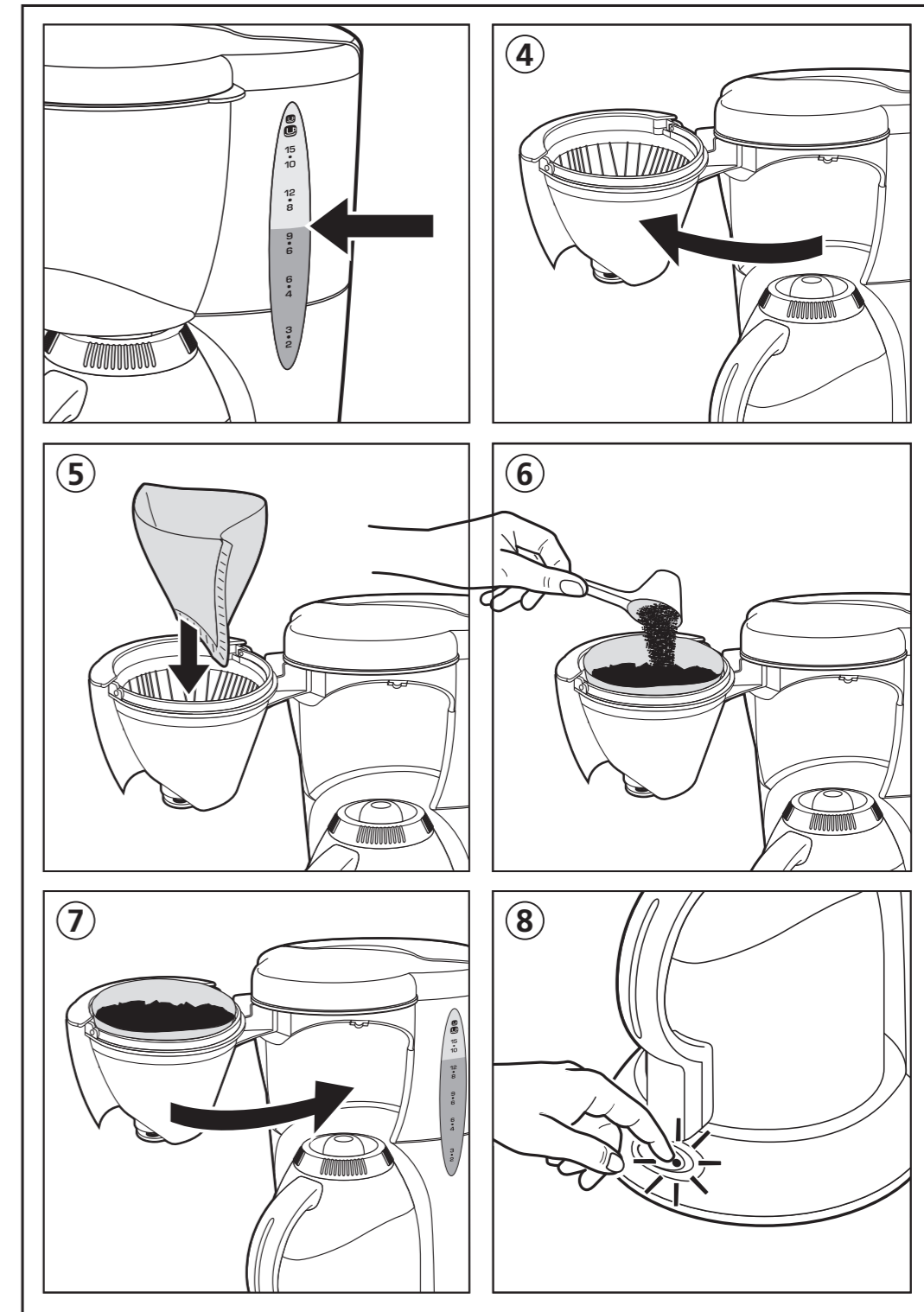


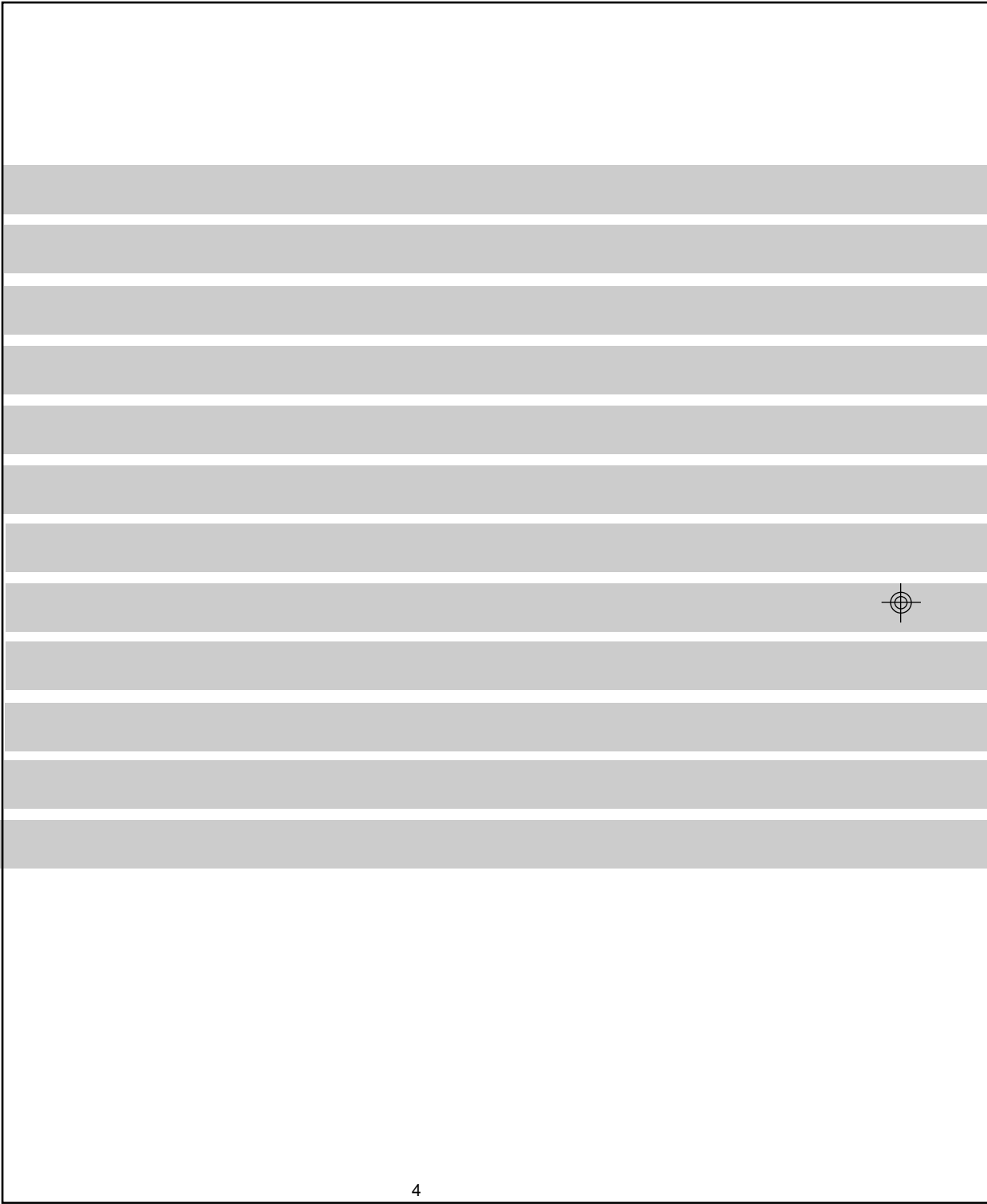
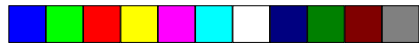
T  
7<sup>12</sup>  
05



T  
6<sup>12</sup>  
05



T  
7<sup>12</sup>  
05





	<b>Français</b>	<b>p. 06</b>	
	<b>English</b>	<b>p. 07</b>	
	<b>Deutsch</b>	<b>S. 09</b>	
	<b>Nederlands</b>	<b>p. 11</b>	
	<b>Español</b>	<b>p. 13</b>	
	<b>Português</b>	<b>p. 15</b>	
	<b>Italiano</b>	<b>p. 17</b>	
	<b>Dansk</b>	<b>s. 19</b>	
	<b>Norsk</b>	<b>s. 21</b>	
	<b>Svenska</b>	<b>s. 22</b>	
	<b>Suomi</b>	<b>s. 24</b>	
	<b>عربي</b>	<b>ص 27</b>	



## Description

- a Couvercle
- b Réservoir à eau
- c Pot isotherme
- d Niveau d'eau
- e Porte filtre pivotant
- f Interrupteur

## Conseils de sécurité

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non conforme dégagerait le fabricant de toute responsabilité.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants sans surveillance. L'utilisation de cet appareil par des jeunes enfants ou des personnes handicapées doit être faite sous surveillance.
- Avant de brancher l'appareil, vérifier que la tension d'alimentation de votre installation correspond à celle de l'appareil et que la prise de courant comporte bien la terre.

### **Toute erreur de branchement annule la garantie.**

- Votre appareil est destiné uniquement à un usage domestique et à l'intérieur de la maison.
- Débrancher l'appareil dès que vous cessez de l'utiliser et que vous le nettoyez.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il a été endommagé. Dans ce cas, s'adresser à un centre service agréé.
- Toute intervention autre que le nettoyage et l'entretien usuel par le client doit être effectuée par un centre service agréé.
- Si le câble d'alimentation ou la fiche sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil. Afin d'éviter tout danger, faites obligatoirement remplacer le câble d'alimentation par un centre agréé.
- Ne pas mettre l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation à portée de main des enfants.
- Le câble d'alimentation ne doit jamais être à proximité ou en contact avec les parties chaudes de votre appareil, près d'une source de chaleur ou sur un angle vif.
- Pour votre sécurité, n'utiliser que des accessoires et des pièces détachées du fabricant adaptés à votre appareil.

- Ne pas débrancher la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Ne pas utiliser la verseuse sur une flamme et sur des plaques de cuisinières électriques.
- Ne pas remettre d'eau dans l'appareil s'il est encore chaud.
- Toujours fermer le couvercle (a) lors du fonctionnement de la cafetière.
- Tous les appareils sont soumis à un contrôle qualité sévère. Des essais d'utilisation pratiques sont faits avec des appareils pris au hasard ce qui explique d'éventuelles traces d'utilisation.
- Ne jamais mettre votre pot isotherme dans un four à micro-ondes, dans un lave-vaisselle ou sur une plaque de cuisson.
- Ne jamais introduire votre main à l'intérieur du pot isotherme.

## Avant la première utilisation

- Faites fonctionner une première fois la cafetière sans café avec 1 litre d'eau pour rincer le circuit.

## Préparation du café

(Suivre les illustrations de 1 à 8)

- Utiliser uniquement de l'eau froide et un filtre papier n°4. Ne pas utiliser le pot isotherme sans son bouchon.
- Ne pas dépasser la quantité d'eau maximum indiquée sur le niveau d'eau du réservoir.
- Cette cafetière est équipée d'un stop - goutte permettant de se servir un café avant la fin du passage d'eau. Replacer rapidement le pot isotherme pour éviter tout débordement.
- Pour une meilleure conservation de la chaleur, rincer le pot isotherme à l'eau chaude avant utilisation.
- Le couvercle doit être vissé fermement vers la droite jusqu'à la butée pour la préparation et le maintien au chaud du café.
- Pour servir le café, dévisser le couvercle d'1/4 de tour.
- L'appareil s'arrêtera de chauffer dès la fin de la préparation du café.
- Attendre quelques minutes avant de réaliser une seconde préparation du café.

## Nettoyage

- Pour évacuer la mouture usagée, retirer le porte-filtre (e) de la cafetière.
- Débrancher l'appareil.



- Ne pas nettoyer l'appareil chaud.
- Nettoyer avec un chiffon ou une éponge humide.
- Ne jamais mettre l'appareil dans l'eau ou sous l'eau courante.
- Le porte filtre est lavable au lave-vaisselle.

### Détartrage

- Détartez votre cafetière tous les 40 cycles. Vous pouvez utiliser.
  - soit un sachet de détartrant dilué dans 2 grandes tasses d'eau.
  - soit 2 grandes tasses de vinaigre d'alcool blanc.
- Verser dans le réservoir (b) et mettre la cafetière en marche (sans mouture).
- Laisser couler dans le pot isotherme (c) l'équivalent d'une tasse, puis arrêter.
- Laisser agir pendant une heure.
- Remettre la cafetière en marche pour terminer l'écoulement.
- Rincer la cafetière en la faisant fonctionner 2 ou 3 fois avec 1 litre d'eau.

**La garantie exclut les cafetières ne fonctionnant pas ou mal par absence de détartrage.**

### Accessoires

Pot isotherme inox noir.

### En cas de problème

- Vérifier :
  - le branchement.
  - que l'interrupteur est en position marche.
  - que le porte filtre est bien verrouillé.
- Le temps d'écoulement de l'eau est trop long ou les bruits sont excessifs :
  - détardez votre cafetière.

Votre appareil ne fonctionne toujours pas ? Adressez-vous à un centre service agréé.



**Participons à la protection de l'environnement !**

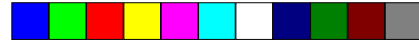
- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ♻️ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

### Description

- a Lid
- b Water tank
- c Insulated pot
- d Water level indicator
- e Swivel filter holder
- f On-off switch

### Safety recommendations

- Read the instructions for use carefully before using your appliance for the first time: the manufacturer does not accept responsibility for use that does not comply with the instructions.
- Keep the appliance out of reach of unsupervised children. Use of this appliance by young children or certain severely disabled people must be supervised.
- Before plugging the appliance in, make sure that the power it uses corresponds to your electrical supply system and that the outlet is earthed.
- Any error in the electrical connection will negate your guarantee.**
- Your appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
- Unplug the appliance when you have finished using it and when you clean it.
- Do not use the appliance if it is not working properly or if it has been damaged. If this occurs, contact an authorised service centre.
- All interventions other than cleaning and everyday maintenance by the customer must be performed by an authorised service centre.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged. The power cord must be replaced by an authorised centre to prevent any danger.
- Do not immerse the appliance, power cord or plug in water or any other liquid.
- Do not leave the power cord within reach of children.
- The power cord must never be close to or in contact with the hot parts of your appliance, near a source of heat or over a sharp edge.
- For your safety, only use the manufacturer's accessories and spare parts designed for your appliance.



- Do not pull on the cord to unplug the appliance.
- Do not use the jug over a flame or on the hob of a cooker.
- Do not pour water into the appliance if it is still hot.
- Always close the lid (a) when running the coffee maker.
- All appliances are subject to strict quality control procedures. These include actual usage tests on randomly selected appliances, which would explain any traces of use.
- Never place your insulated pot in a microwave oven, in a dishwasher or on a cooking hob.
- Never put your hand inside the insulated pot.

### Before using for the first time

- Place your coffee maker on a flat, stable, heat-resistant surface away from water splashes and any sources of heat.
- Run the coffee maker for the first time without coffee, rinsing the circuit with 1 litre of water.

### Making coffee

(Follow illustrations 1 to 8)

- Use cold water only and a No. 4 paper filter. Do not use the insulated pot without its top.
- Do not exceed the maximum amount of water indicated on the water tank level indicator.
- This coffee maker is equipped with a drip-stop feature so that you can serve a cup of coffee before all the water has finished flowing through. Return the insulated pot to its base quickly to avoid spillage.
- For better heat preservation, rinse the insulated pot with hot water before use.
- The lid must be screwed on tightly toward the right to the stop to prepare coffee and to keep it hot.
- To serve coffee, unscrew the lid a 1/4 turn.
- The appliance will stop heating once the coffee is ready.
- Wait a few minutes before preparing another pot of coffee.

### Cleaning

- To dispose of the used coffee grounds, remove the filter holder (e) from the coffee maker.
- Unplug the appliance.
- Do not clean the appliance while hot.
- Clean with a damp cloth or sponge.
- Never put the appliance in water or under running water.
- The filter holder can be washed in the dishwasher.

### Descaling

- Descale your coffee maker after every 40 cycles.

You can use:

- a packet of limescale remover diluted in 2 cups of water.
- or 2 cups of white vinegar.
- Pour into the tank (b) and switch the coffee maker on (without coffee).
- Let the equivalent of one cup flow into the insulated pot (c), then switch off.
- Leave to act for one hour.
- Switch the coffee maker back on to run the rest of the liquid through.
- Rinse the coffee maker by running 1 litre of water through it 2 or 3 times.

**The guarantee does not cover coffee makers that do not work properly or do not work at all because they have not been descaled.**

### Accessories

Black stainless steel insulated pot.

### Troubleshooting

- Check:
    - that it is plugged in properly.
    - that the on-off switch is in the "ON" position.
    - that the filter holder is locked in place correctly.
  - The water flow-through time is too long or makes too much noise:
    - descale your coffee maker.
- If your appliance still doesn't work please contact an authorised service centre.



### Environment protection first!

① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.  
➔ Leave it at a civic waste collection point. Add the wheelie bin symbol

#### HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK  
(01) 475 1947 – Ireland

## Beschreibung

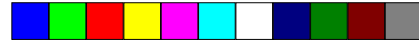
- a Deckel
- b Wassertank
- c Isolierkanne
- d Wasserstandsanzeiger
- e Schwenkbarer Filterhalter
- f An/Aus-Schalter

## Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der ersten Inbetriebnahme Ihres Geräts aufmerksam durch: Bei unsachgemäßem Gebrauch übernimmt der Hersteller keinerlei Haftung.
- Das Gerät darf nicht in Reichweite von nicht überwachten Kindern aufgestellt werden. Kleine Kinder und behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild dieses Gerätes angegebene Spannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt und dass die Steckdose geerdet ist.

### Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.

- Ihr Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch und für den Betrieb in geschlossenen Räume konzipiert.
- Stecken Sie das Gerät aus, sobald Sie es nicht mehr brauchen sowie bei der Reinigung.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht richtig funktioniert oder beschädigt wurde. Wenden Sie sich in diesem Fall an ein anerkanntes Kundendienstzentrum.
- Außer der Reinigung und normalen Instandhaltungsmaßnahmen müssen alle anderen Arbeiten an dem Gerät von einem zugelassenen Kundendienstzentrum ausgeführt werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind. Wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an ein zugelassenes Kundendienstzentrum, um das Netzkabel auszutauschen.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht in Reichweite von Kindern herunterhängen.
- Das Netzkabel darf nicht über die heißen Teile des Geräts, in die Nähe einer



Wärmequelle oder scharfe Kanten gelegt oder in deren Nähe gebracht werden.

- Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Originalzubehör- und Ersatzteile passend zu Ihrem Gerät verwenden.
- Ziehen Sie den Stecker nicht durch Ziehen am Netzkabel.
- Stellen Sie die Kanne nicht auf eine offene Flamme oder auf eine elektrische Herdplatte.
- Füllen Sie nie Wasser in das Gerät nach, solange es noch heiß ist.
- Der Deckel (a) muss bei Betrieb der Kaffeemaschine stets geschlossen sein.
- Alle Geräte werden strengen Qualitätskontrollen unterzogen. An zufällig ausgewählten Geräten werden praktische Tests durchgeführt, was eventuelle Gebrauchsspuren erklärt.
- Geben Sie die Isolierkanne niemals in einen Mikrowellenherd, eine Geschirrspülmaschine oder auf eine Heizplatte.
- Führen Sie Ihre Hand niemals ins Innere der Isolierkanne ein.

### Vor der ersten Inbetriebnahme

- Lassen Sie das Gerät beim ersten Mal ohne Kaffee mit einem Liter Wasser durchlaufen, um den Kreislauf durchzuspülen.

### Zubereitung von Kaffee

(Siehe Abbildungen 1 bis 8)

- Verwenden Sie ausschließlich kaltes Wasser und einen Papierfilter N° 4. Benutzen Sie die Isolierkanne nicht ohne den Verschluss.
- Die maximale, auf dem Wasserstandsanzeiger des Wassertanks angegebene Wassermenge darf nicht überschritten werden.
- Diese Kaffeemaschine ist mit einer Tropf-Stopp-Vorrichtung ausgestattet, die es ermöglicht, sich bereits während des Durchlaufens einen Kaffee einzuschenken. Setzen Sie die Isolierkanne rasch wieder ein, damit der Kaffee nicht überläuft.
- Zur besseren Wärmekonservierung sollte die Isolierkanne vor der Benutzung mit heißem Wasser ausgespült werden.
- Zur Zubereitung und zum Warmhalten des Kaffees muss der Deckel fest nach rechts aufgeschraubt werden, bis er einschnappt.

- Schrauben Sie den Deckel zum Einschenken des Kaffees um eine Vierteldrehung auf.
- Das Gerät hört auf zu heizen, sobald der Kaffee fertig ist.
- Warten Sie ein paar Minuten, bevor Sie erneut Kaffee aufsetzen.

### Reinigung

- Um das benutzte Kaffeemehl zu entfernen, muss der Filterhalter (e) aus der Kaffeemaschine entnommen werden.
- Stecken Sie das Gerät aus.
- Reinigen Sie das Gerät nicht, solange es heiß ist.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem Tuch oder einem feuchten Schwamm.
- Stellen Sie das Gerät nie ins Wasser und halten Sie es nicht unter laufendes Wasser.
- Der Filterhalter ist spülmaschinenfest.

### Entkalkung

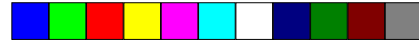
- Entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine alle 40 Durchlaufzyklen. Dazu können benutzt werden:
  - ein Päckchen in 2 großen Tassen Wasser aufgelöster Entkalker.
  - oder 2 große Tassen Alkoholesig.
- Gießen Sie das Mittel in den Wassertank (b) und setzen Sie die Kaffeemaschine in Betrieb (ohne Kaffeemehl).
- Lassen Sie etwa eine Tasse in die Isolierkanne (c) laufen und halten Sie das Gerät an.
- Lassen Sie das Mittel etwa eine Stunde lang einwirken.
- Setzen Sie die Kaffeemaschine wieder in Betrieb und lassen Sie die restliche Flüssigkeit durchlaufen.
- Spülen Sie die Kaffeemaschine nach dem Entkalken gut durch, indem Sie 2 oder 3 Mal einen Liter Wasser durchlaufen lassen.

**Die Garantie gilt nicht für Kaffeemaschinen, die nicht richtig funktionieren, weil sie nicht entkalkt wurden.**

### Zubehör

Isolierkanne aus Edelstahl schwarz.





### Im Problemfall

- Überprüfen Sie:
    - den Anschluss.
    - ob der An/Aus-Schalter auf An steht.
    - ob der Filterhalter richtig sitzt.
  - Die Durchlaufzeit des Wassers ist zu lang oder das Gerät macht großen Lärm:
    - entkalken Sie Ihre Kaffeemaschine.
- Das Gerät funktioniert immer noch nicht?  
Wenden Sie sich in diesem Fall an ein zugelassenes Kundendienstzentrum.



**Denken Sie an den Schutz der Umwelt!**

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

### Beschreibung

- a   Deksel
- b   Waterreservoir
- c   Thermokan
- d   Waterniveau
- e   Zwenkfilterhouder
- f   Aan/uit-schakelaar

### Veiligheidsadviezen

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt: wanneer het apparaat niet op de juiste wijze gebruikt wordt, kan de fabrikant geen aansprakelijkheid aanvaarden.
- Houd het apparaat buiten bereik van kinderen. Het gebruik van dit apparaat door jonge kinderen of personen die zich niet bewust zijn van de gevaren van dit apparaat moet onder toezicht gebeuren.
- Controleer, alvorens de stekker van het apparaat in het stopcontact te steken, of de voedingsspanning van uw installatie overeenkomt met die van het apparaat en of het stopcontact geaard is.

#### **Verkeerde aansluiting maakt de garantie ongeldig.**

- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik binnenshuis.
- Trek, bij langdurige afwezigheid en als u het apparaat schoonmaakt, de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer dit niet goed werkt of beschadigd is. Neem in dat geval contact op met een erkende servicedienst.
- Elke handeling anders dan schoonmaken en het gewone onderhoud dient door een door een erkende servicedienst te gebeuren.
- Het apparaat niet gebruiken indien het snoer of de stekker beschadigd zijn. Teneinde gevaarlijke situaties te voorkomen, dient u het snoer door een erkende servicedienst te laten vervangen.
- Dompel het apparaat, het snoer of de stekker niet in water of enige andere vloeistof.
- Laat het snoer niet binnen handbereik van kinderen hangen.
- Laat het snoer nooit in aanraking komen met of in de buurt hangen van warme onderdelen van het apparaat of van andere warmtebronnen en laat het niet over scherpe hoeken en randen hangen.



- Voor uw eigen veiligheid dient u uitsluitend de voor uw apparaat geschikte accessoires en onderdelen van de fabrikant te gebruiken.
- Haal de stekker niet uit het stopcontact door aan het snoer te trekken.
- De schenkan niet op open vuur, een elektrische kookplaat of in de magnetron verwarmen.
- Doe geen water in het apparaat wanneer dit nog warm is.
- Tijdens de werking van het koffiezetapparaat altijd het deksel (a) gesloten houden.
- Alle apparaten worden onderworpen aan een strenge controle. Met sommige, willekeurig uitgekozen apparaten zijn praktische gebruikstests uitgevoerd, waardoor het kan lijken of het apparaat reeds gebruikt is.
- De thermokan nooit in een magnetronoven, de vaatwasser of op een kookplaat zetten.
- Nooit uw hand in de thermokan steken.

### Voor de eerste ingebruikname

- Voor het allereerste gebruik spoelt u het koffiezetapparaat om door het in werking te stellen zonder koffiemaling en met 1 liter water.

### Koffiezetten

- (Volg de illustraties 1 tot en met 8)
- Gebruik uitsluitend koud kraanwater en een papieren filter n°4. Gebruik de thermokan niet zonder zijn dop.
  - Zorg dat u de maximale hoeveelheid water die op het waterreservoir staat aangegeven, niet overschrijdt.
  - Dankzij de druppelstopfunctie kunt u de schenkan tijdens het koffiezetten even uit het koffiezetapparaat halen om een kopje koffie in te schenken. Plaats de thermokan snel weer terug in het koffiezetapparaat om overlopen van de filterhouder te voorkomen.
  - Spoel de thermokan vóór gebruik om met warm water om de warmte beter vast te houden.
  - Het deksel moet voor het bereiden en warm houden van de koffie stevig naar rechts gedraaid worden tot het niet verder kan.
  - Om koffie te schenken, draait u het deksel een kwartslag los.
  - Het apparaat houdt op met verwarmen zodra de koffie gezet is.

- Wacht enkele minuten alvorens opnieuw koffie te zetten.

### Reinigen

- Voor het verwijderen van het gebruikte koffiedik verwijdert u de filterhouder (e) uit het koffiezetapparaat.
- Haal de stekker van het apparaat uit het stopcontact.
- Het apparaat niet reinigen wanneer dit nog warm is.
- Reinigen met een vochtige doek of spons.
- Nooit het apparaat in water onderdompelen of onder de kraan houden.
- De filterhouder kan in de vaatwasser schoongemaakt worden.

### Ontkalken

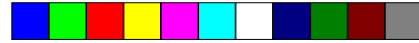
- Ontkalk uw koffiezetapparaat na 40 keer koffie gezet te hebben.
- U kunt hiervoor gebruiken:
- ofwel een zakje ontkalkmiddel, verdund met 2 grote glazen water.
  - ofwel 2 grote glazen schoonmaakazijn.
- Giet dit in het reservoir (b) en zet het koffiezetapparaat aan (filter zonder koffiedik plaatsen in de filterhouder).
- Laat één kopje in de thermokan (c) lopen en zet het apparaat uit.
  - Laat het gedurende 1 uur inwerken.
  - Zet het koffiezetapparaat vervolgens weer aan om het restant door te laten lopen.
  - Spoel het koffiezetapparaat om en laat het 2 of 3 keer werken met 1 liter schoon water.
- De garantie geldt niet voor apparaten die niet of nauwelijks functioneren omdat zij niet ontkalkt zijn.**

### Accessoires

Thermokan van zwart roestvrij staal.

### Wat te doen bij problemen

- Controleer:
  - of de stekker goed in het stopcontact zit.
  - of de schakelaar op Aan staat.
  - of de filterhouder goed vergrendeld is.
- Het doorlopen van het water duurt te lang of het apparaat maakt veel lawaai:
- het koffiezetapparaat dient ontkalkt te worden.



Werkt uw apparaat nog steeds niet? Neem contact op met een erkende servicedienst.



**Wees vriendelijk voor het milieu!**

① Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.

➔ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente.

## Descripción

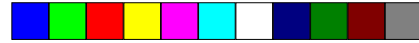
- a Tapa
- b Depósito de agua
- c Jarra isotérmica
- d Nivel de agua
- e Portafiltros giratorios
- f Interruptor

## Consejos de seguridad

- Lea atentamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato por primera vez: una utilización no conforme liberaría al fabricante de toda responsabilidad.
- No deje el aparato sin vigilancia al alcance de los niños. La utilización del aparato por niños o personas discapacitadas debe hacerse bajo vigilancia.
- Antes de conectar el aparato, compruebe que la tensión de su instalación coincide con la del aparato, y que la toma de corriente dispone de toma de tierra.

### **Cualquier error de conexión anulará la garantía.**

- Este aparato está destinado únicamente a uso doméstico y en el interior de la casa.
- Desconecte el aparato cuando deje de utilizarlo y siempre que vaya a limpiarlo.
- No utilice el aparato si no funciona correctamente o si está dañado. En ese caso, diríjase a un Servicio Técnico Autorizado.
- Cualquier intervención del cliente que no sea la limpieza y el mantenimiento habitual, debe ser realizado por un Servicio Técnico Autorizado.
- No utilice el aparato si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. Para evitar cualquier peligro, lleve el aparato a un Servicio Técnico Autorizado para que cambien el cable de alimentación.
- No sumerja el aparato, el cable de alimentación o el enchufe en agua o cualquier otro líquido.
- No deje el cable de alimentación colgando al alcance de los niños.
- Nunca deje el cable de alimentación cerca o en contacto con las partes calientes del aparato, cerca de una fuente de calor o en un ángulo vivo.
- Por su seguridad, utilice sólo accesorios y piezas sueltas del fabricante adaptados al aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable.



- No ponga la jarra sobre la llama ni sobre la placa de una cocina eléctrica.
- No introduzca agua en el aparato si éste está todavía caliente.
- Cierre siempre la tapa (a) durante el funcionamiento de la cafetera.
- Todos los aparatos se someten a un estricto control de calidad. Se realizan pruebas prácticas de utilización en aparatos escogidos al azar, lo que explica eventuales indicios de utilización.
- Nunca introduzca la jarra isotérmica en un horno microondas, en el lavavajillas o sobre una placa de cocción.
- Nunca introduzca la mano en el interior de la jarra isotérmica.

### Antes de la primera utilización

- La primera vez, ponga la cafetera en funcionamiento sin café, con 1 litro de agua para aclarar el circuito.

### Preparación del café

- (Siga las instrucciones de 1 a 8)
- Utilice únicamente agua fría y un filtro de papel del nº4. No utilice la jarra isotérmica sin su tapón.
  - No sobrepase la cantidad de agua indicada en el nivel de agua del depósito.
  - Esta cafetera cuenta con un dispositivo antigoteo, lo que permite servirse el café antes de que el colado del agua haya terminado. Vuelva a colocar la jarra isotérmica para evitar el desbordamiento.
  - Para una mejor conservación del calor, aclare la jarra isotérmica con agua caliente antes de la utilización.
  - La tapa debe enroscarse con firmeza hacia la derecha hasta el tope para la preparación del café y para que mantenga el café caliente.
  - Para servir el café, desenrosque la tapa 1/4 de vuelta.
  - El aparato dejará de calentar al final de la preparación del café.
  - Espere unos minutos antes de preparar un segundo café.

### Limpieza

- Para retirar la molienda usada, retire el porta filtros (e) de la cafetera.

- Desconecte el aparato.
- No limpie el aparato caliente.
- Límpielo con un paño o una esponja húmeda.
- Nunca sumerja el aparato en agua ni lo ponga bajo el agua corriente.
- El portafiltros se puede lavar en el lavavajillas.

### Descalcificación

- Descalcifique la cafetera cada 40 ciclos. Puede utilizar:
  - un sobre de descalcificación diluido en dos tazas grandes de agua.
  - o bien 2 tazas grandes de vinagre de alcohol blanco.
- Viértalas en el depósito (b) y ponga la cafetera en funcionamiento (sin molienda).
- Deje que el equivalente a una taza se cuele por la jarra isotérmica (c), a continuación apague el aparato.
- Deje que actúe durante una hora.
- Vuelva a poner la cafetera en funcionamiento para que termine el colado.
- Aclare la cafetera haciéndola funcionar 2 o 3 veces con un litro de agua.

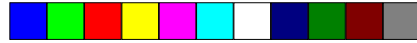
**La garantía excluye las cafeteras que funcionan mal o no funcionan por falta de descalcificación.**

### Accesorios

Jarra isotérmica negra de acero inoxidable.

### En caso de problemas

- Compruebe:
    - la conexión.
    - que el interruptor está en posición de funcionamiento.
    - que el portafiltros está bien bloqueado.
  - El tiempo de colado del agua es demasiado prolongado o el ruido es excesivo:
    - descalcifique la cafetera.
- ¿El aparato no funciona algunas veces?  
Diríjase a un Servicio técnico Autorizado.



**ii Participe en la conservación del medio ambiente !!**

① Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.

➔ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

### Descrição

- a Tampa
- b Reservatório de água
- c Recipiente isotérmico
- d Nível de água
- e Porta-filtro rotativo
- f Interruptor

### Conselhos de segurança

- Leia atentamente o modo de utilização antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao modo de utilização liberta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças quando estas não estiverem sob vigilância. A utilização deste aparelho por crianças pequenas ou pessoas com deficiências deve ser feita sob vigilância.
- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão de alimentação da sua instalação corresponde à da do seu aparelho e se a tomada de corrente pode ser ligada à terra.
- **Qualquer erro de ligação anula a garantia.**
- O seu aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica e no interior de casa.
- Desligue o aparelho logo que deixe de o utilizar e que proceda à sua limpeza.
- Não utilize o aparelho se este não estiver a funcionar correctamente ou se estiver de algum modo danificado. Neste caso, dirija-se a um Serviço Pós-Venda autorizado.
- Qualquer intervenção no aparelho, para além da limpeza e manutenção normais pelo cliente, deve ser levada a cabo por um Serviço Pós-Venda autorizado.
- Se o cabo de alimentação ou a ficha estiverem danificados, não utilize o aparelho. Para evitar qualquer perigo, mande substituir o cabo de alimentação num Serviço Pós-Venda autorizado.
- Não molhe o aparelho, o cabo de alimentação ou a ficha com água ou qualquer outro líquido.
- Não deixe o cabo de alimentação pendurado e ao alcance das mãos das crianças.
- O cabo de alimentação nunca deve estar na proximidade ou em contacto com as partes quentes do aparelho, junto de uma fonte de calor ou num ângulo cortante.
- Para sua segurança, utilize apenas acessórios e peças sobressalentes do fabricante adaptadas ao seu aparelho.



- Não retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Não utilize a jarra da cafeteira sobre uma chama e sobre placas de fogões eléctricos.
- Não deite água no aparelho se este ainda estiver quente.
- Feche sempre a tampa (a) no decorrer do funcionamento da cafeteira.
- Todos os aparelhos são sujeitos a um controlo de qualidade rigoroso. São realizados ensaios de utilização práticos com aparelhos escolhidos ao acaso, o que explica vestígios eventuais de utilização.
- Nunca coloque o recipiente isotérmico num forno microondas, na máquina da loiça ou sobre placas de fogão.
- Nunca introduza a mão no interior do recipiente isotérmico.

### Antes da primeira utilização

- Ponha a cafeteira a funcionar uma primeira vez sem café com 1 litro de água para enxaguar o circuito.

### Preparação do café

(Siga as ilustrações 1 a 8)

- Utilize apenas água fria e um filtro de papel n.º4. Não utilize o recipiente isotérmico sem tampa.
- Não exceda a quantidade de água máxima indicada no nível de água do reservatório.
- Esta cafeteira está equipada com um páragotas que permite que o café seja servido antes do fim da passagem de água. Coloque rapidamente o recipiente isotérmico para evitar qualquer transbordamento.
- Para uma melhor conservação do calor, enxagúe o recipiente isotérmico com água quente antes da sua utilização.
- A tampa tem de ser fechada firmemente para a direita, até encaixar, para a preparação e a manutenção do café quente.
- Para servir o café, desenrosque a tampa, descrevendo 1/4 de volta.
- O aparelho deixa de aquecer logo depois de finalizada a preparação do café.
- Aguarde alguns minutos antes de realizar uma segunda preparação do café.

### Limpeza

- Para eliminar o café moído usado, retire o porta-filtro (e) da cafeteira.

- Desligue o aparelho.
- Não limpe o aparelho quente.
- Limpe com um pano ou uma esponja húmida.
- Nunca coloque o aparelho dentro de água nem sob água corrente.
- O porta-filtro pode ser lavado na máquina da loiça.

### Descalcificação

- Proceda à eliminação do calcário acumulado no seu aparelho de 40 em 40 ciclos.

Pode utilizar:

- uma saqueta do produto de descalcificação diluído em 2 grandes chávenas de água
- ou 2 grandes chávenas de vinagre de álcool branco.
- Verta a mistura no depósito (b) e ligue a cafeteira (sem café moído).
- Deixe escorrer para o recipiente isotérmico (c) o equivalente a uma chávena e, de seguida, desligue o aparelho.
- Deixe a mistura actuar no aparelho durante uma hora.
- Volte a ligar a cafeteira de modo a suspender o escoamento.
- Enxagúe a cafeteira, fazendo-a funcionar 2 ou 3 vezes com 1 litro de água.

**A garantia exclui as cafeteiras que não funcionam ou que funcionam mal devido à falta de descalcificação.**

### Acessórios

Recipiente isotérmico em inox preto.

### No caso de problemas

- Verifique:
    - a ligação.
    - que o interruptor está na posição ligar.
    - que o porta-filtro está devidamente bloqueado.
  - O tempo de escoamento da água é demasiado longo ou o ruído é excessivo:
    - elimine o calcário do aparelho.
- Se o seu aparelho não funciona, o que fazer?  
Dirija-se a um Serviço Pós-Venda autorizado.



### Protecção do ambiente em primeiro lugar!

① O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.  
➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento

### Descrizione

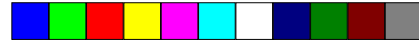
- a Coperchio
- b Serbatoio dell'acqua
- c Caraffa isoteramica
- d Livello dell'acqua
- e Porta-filtro mobile
- f Interruttore

### Consigli di sicurezza

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente le istruzioni d'uso: un utilizzo non conforme alle norme d'uso manleverà il produttore da ogni responsabilità.
- Non lasciate l'apparecchio alla portata dei bambini senza sorveglianza. L'utilizzo di quest'apparecchio da parte di bambini o di persone portatrici di handicap deve avvenire sotto sorveglianza.
- Prima di collegare l'apparecchio, assicuratevi che la tensione d'alimentazione di quest'ultimo corrisponda a quella del vostro impianto elettrico e che la presa di corrente sia dotata di messa a terra.

#### Qualsiasi errore di collegamento elettrico annulla il diritto alla garanzia.

- L'apparecchio è destinato al solo uso domestico, all'interno dell'abitazione.
- Al termine dell'utilizzo o durante le operazioni di pulizia scollegate l'apparecchio.
- Se il vostro apparecchio non funziona correttamente o se è stato danneggiato, non utilizzatelo. In tal caso, rivolgetevi ad un centro di assistenza autorizzato.
- Eventuali interventi diversi dalla pulizia e dalle normali operazioni di manutenzione effettuate dal cliente devono essere svolti presso un centro di assistenza autorizzato.
- Se il cavo d'alimentazione o la spina risultano danneggiati, non utilizzate l'apparecchio. Al fine di evitare qualsiasi pericolo fate in ogni caso sostituire il cavo d'alimentazione presso un centro autorizzato.
- Non immergete mai l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altro liquido.
- Non lasciate che il cavo d'alimentazione penda e sia a portata di mano dei bambini.
- Il cavo d'alimentazione non deve mai trovarsi vicino o a contatto con le parti riscaldate dell'apparecchio, ad una fonte di calore o ad uno spigolo vivo.



- Per una vostra sicurezza utilizzate solo accessori e pezzi di ricambio originali del fabbricante adatti al vostro apparecchio.
- Non scollegate la spina dalla presa tirando il cavo.
- Non utilizzate la brocca su una fiamma e su piastre di fornelli elettrici.
- Non versate nuovamente acqua nell'apparecchio se è ancora caldo.
- Chiudete sempre il coperchio (a) quando la caffettiera è in funzione.
- Tutti gli apparecchi sono sottoposti a severi controlli di qualità. Delle prove d'utilizzo pratico sono effettuate su apparecchi presi a caso e questo spiega eventuali tracce d'utilizzo.
- Non mettete mai la caraffa isotermaica in un forno a microonde, in una lavastoviglie o su una piastra di cottura.
- Non introducete mai la vostra mano all'interno della caraffa isotermaica.

### Primo utilizzo

- Fate funzionare l'apparecchio una volta senza caffè e con 1 litro d'acqua per sciacquare il circuito.

### Preparazione del caffè

- (Seguire le illustrazioni da 1 a 8)
- Utilizzate unicamente acqua fredda e un filtro di carta n. 4. Non utilizzate la caraffa isotermaica senza il coperchio.
  - Non oltrepassate il livello d'acqua massimo indicato sul serbatoio.
  - Questa caffettiera è dotata di un sistema ferma-goccia che consente di servire il caffè anche durante il passaggio dell'acqua. Per evitare che l'acqua debordi, rimettete velocemente la caraffa isotermaica al suo posto nell'apparecchio.
  - Per non far disperdere il calore, sciacquate la caraffa isotermaica sotto l'acqua calda prima dell'utilizzo.
  - Il coperchio deve essere avvitato saldamente verso destra fino a fine corsa per preparare e mantenere caldo il caffè.
  - Per servire il caffè, svitate il coperchio di 1/4 di giro.
  - L'apparecchio smetterà di scaldare non appena il caffè sarà pronto.
  - Attendete alcuni minuti prima di iniziare una seconda preparazione.

### Pulizia

- Per eliminare il caffè usato, estrarre il porta-filtro (e) dalla caffettiera.
- Scollegate l'apparecchio.
- Non pulite l'apparecchio quando quest'ultimo è ancora caldo.
- Pulite con un panno o con una spugna umida.
- Non lavate mai l'apparecchio immergendolo in acqua o passandolo sotto l'acqua corrente.
- Il porta-filtro può essere messo in lavastoviglie.

### Decalcificazione

- L'operazione di decalcificazione deve essere eseguita ogni 40 cicli.
- È possibile utilizzare:
- o una bustina di decalcificante diluito in 2 tazze grandi d'acqua.
  - o 2 tazze grandi d'aceto di vino bianco.
  - Versate nel serbatoio (b) e accendete la caffettiera (senza miscela).
  - Lasciate scendere nella caraffa isotermaica (c) l'equivalente di una tazza, quindi spegnete.
  - Lasciate agire per circa un'ora.
  - Riaccendete la caffettiera per fare defluire il resto del liquido.
  - Sciacquate la caffettiera facendola funzionare 2 o 3 volte con 1 litro d'acqua pulita.

**La garanzia non copre le caffettiere mal funzionanti a causa della mancata decalcificazione.**

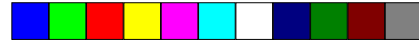
### Accessori

Caraffa isotermaica inox nera.

### In caso di problemi

- Verificate:
  - il collegamento elettrico;
  - che l'interruttore sia regolato sulla posizione «on»;
  - che il porta-filtro sia ben chiuso.
- Il tempo di scorrimento dell'acqua è troppo lungo o viene prodotto eccessivo rumore:
  - decalcificate la vostra caffettiera.





L'apparecchio continua a non funzionare?  
Rivolgetevi ad un centro assistenza autorizzato.



**Partecipiamo alla protezione dell'ambiente!**

① Il vostro apparecchio è composto di diversi materiali che possono essere riciclati.

➔ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

## Beskrivelse

- a Låg
- b Vandbeholder
- c Termokande
- d Vandstand
- e Drejeligt filterholder
- f Kontakt

## Gode råd om sikkerhed

- Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem, før kaffemaskinen tages i brug første gang: Fabrikanten afviser ethvert ansvar for skader opstået ved forkert brug.
- Anbring ikke kaffemaskinen indenfor børns rækkevidde uden opsyn. Lad ikke små børn eller handicappede personer bruge kaffemaskinen uden opsyn.
- Før kaffemaskinen tilsluttes, kontroller at el-nettets spænding svarer til apparatets og at el-stikket har jordforbindelse eller HFI-relæ.

### **Garantien bortfalder ved tilslutning til forkert spænding.**

- Kaffemaskinen er kun beregnet til indendørs brug i en almindelig husholdning.
- Afbryd strømmen til kaffemaskinen og tag stikket ud, hvis den ikke bruges og når den skal rengøres.
- Brug ikke kaffemaskinen, hvis den ikke fungerer korrekt eller hvis den er beskadiget. Kontakt i så fald et autoriseret serviceværksted.
- Reparationer og service ud over kundens almindelige vedligeholdelse og rengøring af apparatet skal foretages af et autoriseret serviceværksted.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Ledningen må kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted for at undgå enhver fare.
- Kaffemaskinen, ledningen eller stikket må ikke dyppes ned i vand eller enhver anden væske.
- Lad ikke ledningen hænge ned indenfor børns rækkevidde.
- Ledningen må aldrig komme i nærheden af eller i kontakt med apparatets varme dele eller en varmekilde og sørg for at den ikke hænger ned over en skarp kant.
- For at der ikke skal ske uheld og skader under brugen af kaffemaskinen må man kun bruge fabrikantens tilbehørsdele og reservedele, som passer til modellen.



- Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Brug ikke kanden på et gasblus eller en kogeplade.
- Fyld ikke vand i kaffemaskinen, hvis den stadig er varm.
- Luk altid låget (a) mens kaffemaskinen fungerer.
- Alle apparater er underkastet en streng kvalitetskontrol. Hvis kaffemaskinen ser ud til at have været brugt, skyldes det, at der afprøves tilfældigt udvalgte apparater.
- Stil aldrig termokanden i mikrobølgeovn, opvaskemaskine eller på en kogeplade.
- Før aldrig hånden ind i termokanden.

### Før første ibrugtagning

- Start kaffemaskinen med 1 liter rent vand uden kaffe for at skylle kredsløbet, første gang kaffemaskinen tages i brug.

### Kaffebrygning

(Følg illustrationerne fra 1 til 8)

- Brug kun koldt vand og kaffefilter nr. 4. Brug ikke termokanden uden prop.
- Fyld ikke vandbeholderen op over mærket for maksimal vandpåfyldning.
- Denne kaffemaskine er udstyret med et drypstop-system, der gør det muligt at skænke kaffe, før vandet er løbet helt igennem. Sæt hurtigt termokande tilbage for at undgå at filterholderen løber over.
- Skyl termokanden med varmt vand før brug for at bevare varmen bedre.
- Låget skal skrues godt fast ved at dreje det til højre indtil anslag før kaffebrygningen startes og for at holde kaffen varm.
- Løsn låget med en kvart omgang for skænke kaffe.
- Kaffemaskinen standser opvarmningen, så snart kaffebrygningen er slut.
- Vent i nogle minutter før at starte en anden kaffebrygning.

### Rengøring

- Tag kaffemaskinens filterholder (e) af for at fjerne den brugte kaffe.
- Tag apparatets stik ud.
- Rengør ikke kaffemaskinen mens den er varm.
- Rengør den med en tør eller let fugtig klud.

- Kom aldrig kaffemaskinen ned i vand eller under rindende vand.
- Filterholderen kan vaskes i opvaskemaskine.

### Afkalkning

- Afkalk kaffemaskinen efter 40 kaffebrygninger. Man kan bruge:
  - en pose afkalkningsmiddel fortyndet i 2 store kopper vand.
  - eller 2 store kopper hvid eddike.
- Hæld opløsningen i vandbeholderen (b) og start kaffemaskinen (uden kaffe).
- Lad en kop væske løbe ned i termokanden (c) og stands derefter kaffemaskinen.
- Lad afkalkningsmidlet virke i en time.
- Start kaffemaskinen igen og lad resten af væsken løbe igennem.
- Skyl kaffemaskinen ved at lade den fungere 2 eller 3 gange med 1 liter vand.

**Garantien dækket kaffemaskiner, der ikke virker eller som fungerer dårligt på grund af manglende afkalkning.**

### Tilbehør

Termokande i sort rustfrit stål.

### Hvis kaffemaskinen ikke virker

- Kontroller:
    - tilslutningen.
    - at kontakten er tændt.
    - at filterholderen sidder rigtigt.
  - Vandets gennemstrømning tager for lang tid eller kaffemaskinen stjer:
    - afkalk kaffemaskinen.
- Hvis kaffemaskinen stadig ikke fungerer, kontakt et autoriseret serviceværksted.



**Vi skal alle være med til at beskytte miljøet!**

- ① Apparatet indeholder mange materialer, der kan genvindes eller genbruges.
- ➔ Bring det til et specialiseret indsamlingssted for genbrug eller et autoriseret serviceværksted, når det ikke skal bruges mere.



## Beskrivelse

- a Lokk
- b Vannbeholder
- c Termoskanne
- d Gradert vannstand
- e Svingbar filterholder
- f Bryter

## Sikkerhetsråd

- Før maskinen tas i bruk første gang, bør du lese bruksanvisningen nøye: produsenten frasier seg ethvert ansvar ved feilaktig bruk av maskinen.
- La ikke maskinen stå tilgjengelig for barn uten overvåking. Barn eller funksjonshemmede personer skal kun bruke denne maskinen under overvåking.
- Før maskinen kobles til, sjekk at strømforsyningen i den elektriske installasjonen tilsvarer maskinens, og sjekk at stikkkontakten er jordet.

### Enhver koplingsfeil vil føre til at garantien opphører.

- Denne maskinen er kun beregnet på privat husholdningsbruk, og kun innendørs.
- Kople fra maskinen når den ikke er i bruk eller dersom du skal rengjøre den.
- Denne maskinen må ikke brukes dersom den ikke fungerer korrekt eller dersom den har blitt skadet. Ta i dette tilfelle kontakt med et godkjent servicesenter.
- Ethvert arbeid annet enn rengjøring og alminnelig vedlikehold skal utføres av et godkjent servicesenter.
- Bruk ikke apparatet dersom ledningen eller støpselet er skadet. For å unngå enhver fare, la alltid et godkjent servicesenter skifte ut ledningen.
- Sett aldri apparatet, ledningen eller støpselet i vann eller annen væske.
- La ikke ledningen henge innen barns rekkevidde.
- Ledningen må aldri være i nærheten av eller i berøring med apparatets varme deler, andre varmekilder eller skarpe kanter.
- Av sikkerhetsgrunner må du bare bruke produsentens tilbehør og reservedeler tilpasset dette apparatet.
- Kople aldri fra maskinen ved å dra i ledningen.
- Sett aldri kaffekannen på åpen flamme eller på elektriske kokeplater.

- Hell ikke vann i maskinen mens den ennå er varm.
- Lukk alltid lokket (a) når kaffetrakteren fungerer.
- Alle våre apparater gjennomgår strenge kvalitetskontroller. Vi gjennomfører praktiske tester på tilfeldig utvalgte apparater, noe som forklarer hvorfor det kan forekomme spor etter bruk på visse maskiner.
- Sett aldri termoskannen i mikrobølgeovnen, oppvaskvaskmaskinen eller på en kokeplate.
- Før aldri hånden inn i termoskannen.

## Før første gangs bruk

- La maskinen først gå gjennom én syklus uten kaffe med 1 liter vann slik at den skylles.

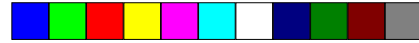
## Tilberedning av kaffe

(Følg illustrasjonene fra 1 til 8)

- Bruk utelukkende kaldt vann og papirfilter nr. 4. Bruk ikke termoskannen uten korken.
- Respekter maksimal vannmengde i beholderen – se vannstanden.
- Denne kaffetrakteren er utstyrt med en dryppstopp som gjør at du kan skjenke opp en kaffekopp før vannet har rent helt gjennom. Sett termoskannen raskt tilbake for å unngå søl.
- Skyll termoskannen i varmt vann før bruk slik at kaffen holdes varm lenger.
- Lokkes skal skrus fast mot høyre inntil den blokkeres når kaffen tilberedes og holdes varm.
- Skru opp lokket 2 omgang for å servere kaffen.
- Apparatet vil slutte å varme så snart kaffen er ferdig tilberedt.
- Vent noen minutter før du lager kaffe på nytt.

## Rengjøring

- For å kaste kaffegrut, fjerner du kaffetrakterens filterholder (e).
- Kople fra maskinen.
- Maskinen må ikke vaskes når den er varm.
- Bruk en fuktig klut eller en svamp til å tørke av maskinen.
- Maskinen må aldri legges i vann eller plasseres under rennende vann.
- Filterholderen kan vaskes i oppvaskmaskin.



## Avkalking

- Kaffetrakteren må avkalkes etter 40 sykluser. Du kan bruke:
- enten en pose avkalkningsmiddel oppløst i 2 store kopper vann.
- eller 2 store kopper eddik av hvit alkohol.
- Hell væsken i beholderen (b) og slå på kaffetrakteren (uten kaffe).
- La halvparten renne gjennom termoskannen (c), og slå apparatet deretter av.
- La den virke i én time.
- Slå på kaffetrakteren igjen og la resten av væsken renne gjennom.
- Skyll kaffetrakteren ved å la den gå to-tre ganger med 1 liter vann.

**Garantien dekker ikke funksjonsfeil som skyldes at det ikke er utført avkalking på maskinen.**

## Tilbehør

Termoskanne i svart rustfritt stål.

## Hvis det oppstår feil

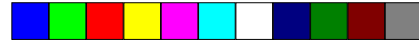
- Sjekk:
  - kopligen.
  - at bryteren er i på-posisjon.
  - at filterholderen er godt skrudd fast.
  - Vannet bruker for lang tid på å renne gjennom, eller maskinen bråker for mye:
  - avkalk kaffetrakteren.
- Fungerer apparatet fortsatt ikke? Henvend deg til et godkjent servicesenter.

## Beskrivning

- a Lock
- b Vattenbehållare
- c Termoskanna
- d Vattennivåmåtare
- e Svängbar filterhållare
- f På-/avknapp

## Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen noggrant före den första användningen: tillverkaren fråntar sig allt ansvar vid användning som inte stämmer överens med bruksanvisningen.
- Lämna inte apparaten inom räckhåll för barn utan tillsyn. Apparaten skall inte användas av små barn eller funktionshindrade personer utan tillsyn.
- Innan anslutning av apparaten, kontrollera att din elektriska installation överensstämmer med apparatens nätspänning och att apparaten ansluts till ett jordat uttag.
- Garantin gäller inte vid felaktig anslutning.**
- Denna produkt är endast avsedd för hemmabruk inomhus.
- Koppla ur apparaten så snart du inte använder den och vid rengöring.
- Använd inte apparaten om den fungerar onormalt eller om den uppvisar skador. I så fall, kontakta en godkänd serviceverkstad.
- Alla åtgärder och reparationer, med undantag av rengöring och sedvanligt underhåll, skall utföras av en godkänd serviceverkstad.
- Om sladden eller stickkontakten har skadats, använd inte apparaten. För att undvika all fara är det nödvändigt att de byts ut av en godkänd serviceverkstad.
- Doppa inte ner apparaten, sladden eller stickkontakten i vatten eller annan vätska.
- Låt inte sladden hänga ner så att barn kan nå den.
- Sladden skall aldrig vara i närheten av eller i kontakt med apparatens varma delar, nära en värmekälla eller hänga över vassa kanter.
- För din säkerhet, använd endast tillverkarens tillbehör och reservdelar avsedda för din apparat.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i själva sladden.
- Använd inte kannan över öppen låga eller på en elektrisk spis.
- Fyll inte på vatten i apparaten när den fortfarande är varm.



- Stäng alltid locket (a) när kaffebryggaren är i funktion.
- Alla apparater genomgår en sträng kvalitetskontroll. Användningstester tillämpas i praktiken med slumpmässigt utvalda apparater, vilket förklarar eventuella spår av användning.
- Placera aldrig termoskannan i en mikrovågsugn, diskmaskin eller på en spisplatta.
- Stick aldrig in handen inuti termoskannan.

### Före den första användningen

- Kör igenom bryggaren den första gången utan kaffepulver med 1 liter vatten för att skölja systemet.

### Kaffebrygning

(Följ bilderna 1 - 8)

- Använd endast kallt vatten och ett pappersfilter nr 4. Använd inte termoskannan utan locket.
- Överskrid inte maximal vattenkapacitet enligt behållarens vattennivåmätare.
- Kaffebryggaren är utrustad med ett droppstopp som gör det möjligt att servera en kopp kaffe under pågående brygning även om allt vatten inte har runnit igenom. Ställ snabbt tillbaka termoskannan för att förhindra att filtret svämmar över.
- För optimal varmhållning, skölj termoskannan med hett vatten före användning.
- Locket skall vara ordentligt påskruvat till höger ända till spärren vid kaffebrygning och varmhållning.
- Servera kaffe genom att skruva upp locket ett kvarts varv.
- Apparaten avbryter uppvärmningen så snart kaffebrygningen är klar.
- Vänta några minuter innan nästa omgång kaffebrygning.

### Rengöring

- Ta av filterhållaren (e) från kaffebryggaren för att slänga kaffesumpen.
- Koppla ur apparaten.
- Rengör inte en varm apparat.
- Rengör med en trasa eller en fuktig svamp.

- Ställ aldrig apparaten i vatten eller under rinnande vatten.
- Filterhållaren kan diskas i diskmaskin.

### Avkalkning

- Kalka av kaffebryggaren efter var 40:e användning.
- Du kan använda:
- antingen en dos avkalkningsmedel som blandas ut i 2 stora koppar vatten.
  - eller 2 stora koppar ättikssprit.
  - Häll i vattenbehållaren (b) och starta kaffebryggaren (utan kaffepulver).
  - Låt motsvarande en kopp rinna ner i termoskannan (c) stäng därefter av.
  - Låt verka i en timme.
  - Sätt igång kaffebryggaren igen och låt resten rinna igenom.
  - Skölj kaffebryggaren genom att köra igenom 1 liter vatten 2 eller 3 ggr.

**Garantin gäller inte för kaffebryggare som inte fungerar eller fungerar onormalt på grund av att avkalkning inte har gjorts.**

### Tillbehör

Termoskanna i rostfritt stål svart.

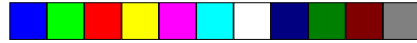
### Vid problem

- Kontrollera:
    - anslutningen.
    - att på-/avknappen är i läge på.
    - att filterhållaren är låst.
  - Om det tar för lång tid för vattnet att rinna igenom eller om kaffebryggarens ljudnivå ökar:
    - kalka av kaffebryggaren.
- Apparaten fungerar fortfarande inte? Kontakta en godkänd serviceverkstad.



**Var rädd om miljön!**

- ① Din apparat innehåller olika material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna den på en återvinningsstation eller på en auktoriserad serviceverkstad för omhändertagande och behandling.



## Kuvaus

- a Kansi
- b Vesisäiliö
- c Termoskannu
- d Veden taso
- e Kääntyvä suodatinteline
- f Katkaisija

## Turvaohjeet

- Lue turvaohjeet tarkasti ennen laitteen ensimmäistä käyttöä: ohjeiden vastainen käyttö vapauttaa valmistajan kaikesta vastuusta.
- Älä jätä laitetta lasten ulottuville ilman valvontaa. Lapset ja vammaiset henkilöt saavat käyttää tätä laitetta vain muiden valvonnassa.
- Ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon tulee tarkistaa, että syöttöjännite vastaa laitteessa ilmoitettua jännitettä ja että pistoke on varmasti maadoitettu.

### Virheellinen sähköliitos kumooa takuun.

- Laitteesi on tarkoitettu käytettäväksi vain kotona sisätiloissa.
- Irrota laite virtalähteestä, kun et enää käytä sitä tai puhdistat sitä.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi kunnolla tai se on vahingoittunut. Käänny tässä tapauksessa valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.
- Kaikki muut toimenpiteet lukuun ottamatta puhdistusta ja tavallista huoltoa tulee antaa valtuutetun huoltokeskuksen tehtäväksi.
- Jos virtajohto tai pistoke on vahingoittunut, laitetta ei saa käyttää. Vaarojen välttämiseksi virtajohto tulee välttämättä antaa valtuutetun huoltokeskuksen vaihdettavaksi.
- Älä upota laitetta, sen virtajohtoa tai pistoketta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä jätä virtajohtoa roikkumaan lasten ulottuville.
- Virtajohtoa ei tule koskaan jättää kiinni laitteen kuumiin osiin tai niiden lähelle, lämmönlähteen lähelle tai terävälle kulmalle.
- Oman turvallisuutesi takia sinun ei tule käyttää muita kuin valmistajan alkuperäisiä lisälaitteita tai varaosia, jotka sopivat laitteeseesi.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta.
- Älä laita kaatokannua avotulelle tai sähkölieden levyille.

- Älä koskaan laita vettä laitteeseen, kun se on vielä kuuma.
- Sulje aina kahvinkeitTIMEN kansi (a), kun käytät keitintä.
- Kaikki laitteet joutuvat tiukkaan laatutarkastukseen. Sattumanvaraisesti valituilla laitteilla tehdään käyttökokeita, mikä selittää, miksi laitteessa voi olla jälkiä käytöstä.
- Älä koskaan laita termoskannua mikroaaltouuniin, astianpesukoneeseen tai keittolevyille.
- Älä koskaan laita kättä termoskannu sisään.

## Ennen ensimmäistä käyttöä

- Anna kahvinkeitTIMEN toimia kerran ilman kahvia, käytä 1 litraa vettä, näin huuhtelet laitteen putkiston.

## Kahvin valmistus

(Noudata kuvia 1 - 8)

- Käytä vain kylmää vettä ja suodatinpapieria numero n°4. Älä käytä termoskannua ilman sen korkkia.
- Älä täytä vettä yli säiliössä annetun vedenpinnan maksimirajan.
- Tämä kahvinkeitin on varustettu tippalukolla, jonka ansiosta kahvia voi tarjoilla ennen täyden pannun valumista. Laita termoskannu nopeasti takaisin, jotta vesi ei juokse yli suodatin kotelon.
- Jotta lämpö säilyy paremmin, huuhtelee termoskannu kuumalla vedellä ennen käyttöä.
- Kannen tulee olla kierretty tiukasti oikealle aina pysäyttäjään saakka kahvin valmistamiseksi ja sen pitämiseksi kuumana.
- Tarjoillessasi kahvia kannta tulee kiertää auki 1/4 kierros.
- Laitte lakkaa lämmittämästä kahvia keittämisen loputtua.
- Odota muutama minuutti, ennen kuin valmistat kahvia toisen kerran.

## Puhdistus

- Ottaessasi poroja pois ota suodatinteline (e) pois kahvinkeitTIMESTÄ.
- Irrota laite virtalähteestä.
- Älä puhdistu laitetta kuumalla vedellä.
- Puhdistu kostealla kankaalla tai sienellä.
- Älä koskaan laita laitetta veteen tai juoksevan veden alle.



- Suodatintelineen voi pestä astianpesukoneessa.

### Kalkinpoisto

- Poista kalkki kahvinkeitimestäsi 40 käyttökerran välein.
- Voit käyttää:
- joko kalkinpoistajaa, joka on liuotettu 2 kahvikuppiin vettä.
  - tai 2 kahvikuppia väkiviinaetikkaa.
  - Kaada aine säiliöön (b) ja käynnistä kahvinkeitin (ilman poroja).
  - Anna juosta termospannuun (c) yhden kahvikupillisen verran, pysäytä laite sitten.
  - Anna aineen vaikuttaa tunnin ajan.
  - Käynnistä kahvinkeitin uudelleen veden kierron lopettamiseksi.
  - Huuhtelee kahvinkeitin antamalla sen toimia 2 – 3 kertaa vesilitran avulla.
- Takuu ei kata kahvinkeitimiä, jotka eivät toimi tai toimivat huonosti kalkinpoiston laiminlyönnin vuoksi.**

### Lisälaitteet

Musta termoskannu, ruostumatonta terästä.

### Ongelmatapauksissa

- Tarkista:
    - sähköliitos.
    - että katkaisija on käyntiasennossa.
    - että suodatinteline on kunnolla paikoillaan.
  - Veden valuma-aika on liian pitkä tai laitteen käynti on liian koväänistä:
    - puhdistaa kalkki kahvinkeitimestäsi.
- Eikö laitteesi toimi vielääkään? Käänny valtuutetun huoltokeskuksen puoleen.



**Huolehtikaamme ympäristöstä!**

- ① Laitteesi on varustettu monilla arvokkailla ja kierrätettävillä materiaaleilla.
- ➔ Toimita laitteesi keräyspisteeseen tai sellaisen puuttuessa vaikka valtuutettuun huoltokeskukseen, jotta laitteen osat varmasti kierrätetään.

## التنظيف

- للتخلص من ثقل البن المستعمل، انزع حامل الفلتر (e) من آلة القهوة.
- افصل المنتج عن التيار.
- لا تنظف المنتج و هو ساخن.
- نظف بواسطة قطعة قماش أو إسفنجة رطبة.
- لا تضع المنتج أبدا في الماء أو تحت ماء جارياً.
- يمكن غسل حامل الفلتر في جلاية الصحون.

## إزالة الرواسب الكلسية

- تزال الرواسب الكلسية عن المنتج بعد كل 40 دورة.
- بإمكانك استعمال:
- إما كيسا من مزيل الرواسب الكلسية مذاب في 2 فنجانين كبيرين من الماء.
- أو 2 فنجانين كبيرين من الخل الأبيض.
- اسكب في الخزان (b) ثم شغل آلة القهوة (بدون البن).
- اترك المحلول يسكب في الوعاء العازل للحرارة (c) بما يعادل فنجانا واحدا، ثم أوقف الآلة.
- اترك المحلول يأخذ مفعوله لمدة ساعة.
- شغل الآلة من جديد لإخراج السائل كله.
- اغسل آلة القهوة بتشغيلها 2 أو 3 مرات مع 1 لتر من الماء.
- لا تشمل الضمانة آلات القهوة التي لا تعمل أو تلك التي تعمل بشكل سيء بسبب عدم إزالة الرواسب الكلسية.

## الملحقات

وعاء عازل للحرارة أسود من الإستانلس ستيل

## في حالة حدوث مشكلة

- تأكد أن:
- المنتج موصل بالتيار .
- المفتاح في وضعية التشغيل.
- حامل الفلتر مقفلة جيدا.
- إذا كانت مدة مرور الماء طويلة أكثر من اللزوم أو كان التشغيل مصحوبا بأصوات صاخبة:
- أزل الكلس عن آلة القهوة.
- منتجك لا يزال معطلا؟ اتصل بمركز خدمة معتمد.



## المواصفات

- لا تفصل المقبس عن مخرج التيار بجذب السلك الكهربائي.
- لا تضع الوعاء العازل للحرارة (وعاء القهوة) فوق النار أو ألواح التسخين الكهربائية.
- لا تصب الماء في المنتج من جديد إذا كان لا يزال ساخناً.
- أغلق دائماً الغطاء (a) أثناء تشغيل آلة القهوة.
- تخضع كل المنتجات إلى مراقبة صارمة للجودة بحيث يتم اختيار بعضها عشوائياً للتجريب و لذلك قد تجد آثار الاستعمال على منتجك.
- لا تضع وعاء القهوة العازل للحرارة أبداً داخل فرن المايكروويف، أو جلاية الصحون أو فوق ألواح التسخين.
- لا تضع يدك أبداً داخل وعاء القهوة العازل للحرارة.

- a غطاء
- b خزان الماء
- c وعاء عازل للحرارة
- d مؤشر لمستوى الماء
- e حاملية فلتر محورية الحركة
- f مفتاح تشغيل/توقف

## إرشادات السلامة

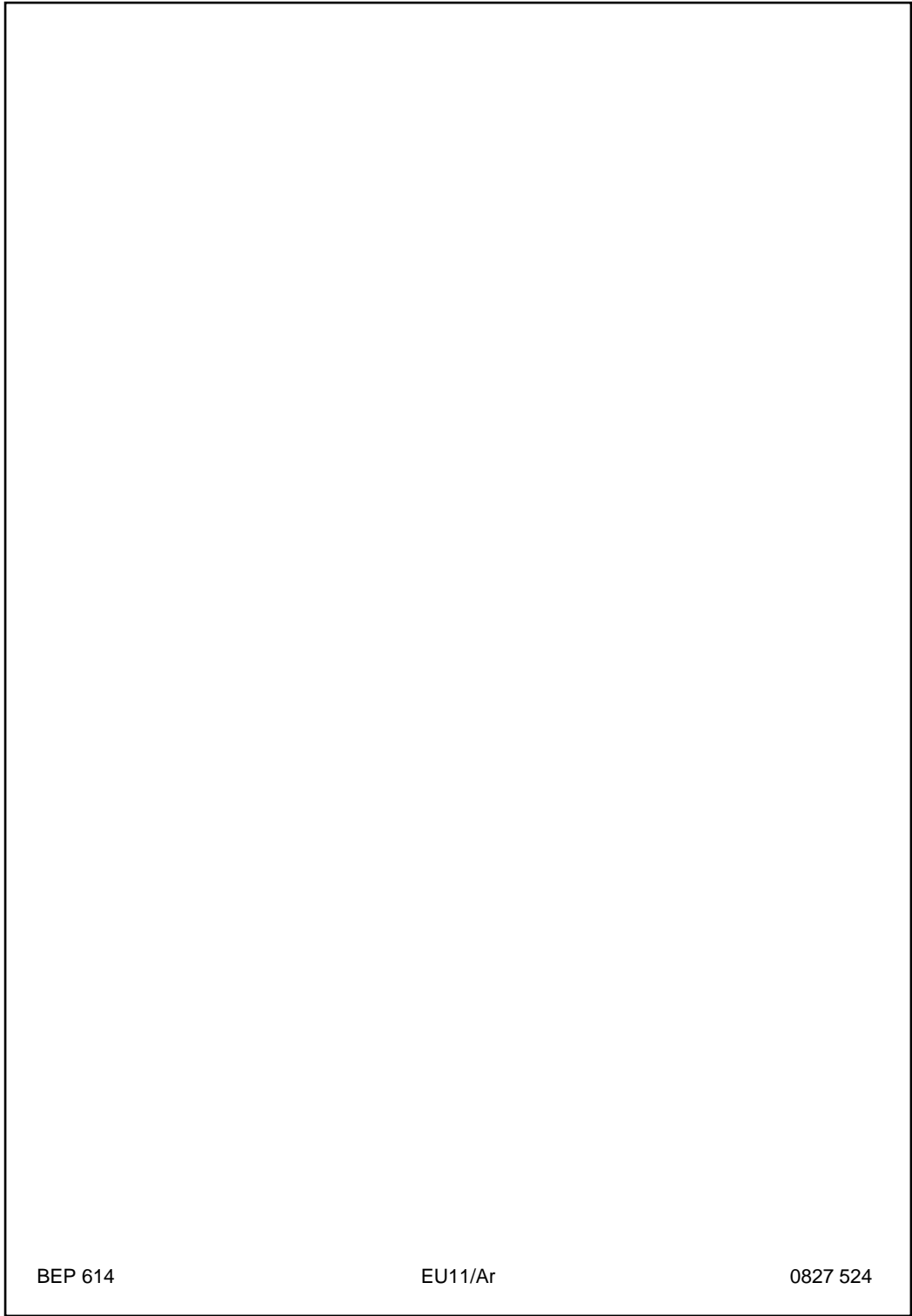
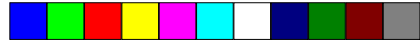
### قبل الاستعمال للمرة الأولى

- شغل آلة القهوة لأول مرة دون استعمال البن مع 1 لتر من الماء لغسل شبكة الأنابيب المائية.

### تحضير القهوة

- (انظر الأشكال التوضيحية من 1 إلى 8)
- لا تستعمل إلا الماء البارد والفلتر الورقي رقم 4. لا تستعمل وعاء القهوة العازل للحرارة بدون سداة.
- لا تتجاوز كمية الماء القصوى المبينة في مقياس مستوى ماء الخزان.
- آلة القهوة هذه مجهزة بميزة منع التנקيط التي تمكنك من الحصول على قهوة قبل انتهاء تدفق الماء. أرجع الوعاء بسرعة إلى مكانه لتفادي انسياب الماء.
- للحفاظ على الحرارة بشكل أفضل، اغسل وعاء القهوة العازل للحرارة بماء ساخن قبل الاستعمال.
- يجب إغلاق الغطاء بإحكام بإدارته إلى جهة اليمين حتى التوقف التام لكي يتسنى لك تحضير القهوة و الإبقاء عليها ساخنة.
- للحصول على القهوة، افتح الغطاء بإدارته ¼ دورة.
- تتوقف آلة القهوة عن التسخين بمجرد أن تصبج القهوة جاهزة.
- انتظر بضع دقائق قبل القيام بتحضير قهوة أخرى.

- يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الاستعمال المخالف للتعليمات يعفي المصنع من أية مسؤولية.
- لا تترك المنتج في متناول الأطفال دون مراقبة. لا يسمح للأطفال الصغار أو الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة باستعمال المنتج دون مراقبة.
- قبل توصيل المنتج بالتيار، تأكد أن قوة التيار عندك مطابقة للقوة التي يتطلبها المنتج و أن نظام التوصيل الكهربائي مؤرض.
- أي خطأ في التوصيل بالتيار يلغي الضمانة.
- منتجك مصمم للاستعمال المنزلي فقط و داخل المنزل.
- افصل المنتج عن التيار بمجرد الانتهاء من استعماله أو عند تنظيفه.
- لا تستعمل المنتج إذا كان لا يعمل كما ينبغي أو تعرض للتلف. في هذه الحالة، اتصل بمركز خدمة معتمد.
- إن تدخلك يقتصر على تنظيف المنتج و صيانته بصفة اعتيادية، أما ما عداه فيجب أن يقوم به مركز خدمة معتمد.
- لا تستعمل المنتج إذا تعرض السلك الكهربائي أو القابس للتلف. لتفادي أي خطر، يجب استبدال السلك الكهربائي في مركز خدمة معتمد.
- لا تغمر المنتج أو السلك الكهربائي أو القابس في الماء أو أي سائل آخر.
- لا تترك السلك الكهربائي متدلياً في متناول الأطفال.
- يجب ألا يكون السلك الكهربائي قريباً من الأجزاء الساخنة للمنتج أو ملامساً لها أو قريباً من مصدر للحرارة أو في زاوية حادة.
- من أجل سلامتك، لا تستعمل إلا ملحقات و قطع الغيار الأصلية المناسبة لمنتجك.



BEP 614

EU11/Ar

0827 524

